



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1777
20 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1777-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 27 июля 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа МЕДИНА КИРОГА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА *(продолжение)*

Проект перечня вопросов, которые надлежит затронуть в связи с рассмотрением
четвертого периодического доклада Марокко (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части этого заседания содержится в документе
CCPR/C/SR.1777/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

Проект перечня вопросов, которые надлежит затронуть в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Марокко (продолжение)
(CCPR/C/67/Q/MOR/1/Rev.3)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что вопрос 17 было предложено поместить в раздел перечня, касающийся дискриминации в отношении женщин (вопросы 8-11). Лично она выступает против этого предложения.
2. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) говорит, что положение женщин в Марокко - это один из самых важных вопросов, который предстоит рассмотреть Комитету в связи с докладом, и по этой причине она также склонна согласиться с тем, что вопрос 17 не следует поднимать в этом контексте. Как ей представляется, г-н Амор не был против включения вопроса о дискриминации гомосексуалистов в принципе, но возражал по поводу того, чтобы рассматривать его в контексте дискриминации в отношении женщин. Хотя сама выступающая предпочла бы сохранить этот вопрос, у нее нет каких-либо конкретных материалов, оправдывающих необходимость его поставить, в силу чего она готова согласиться его исключить исходя из того, что вопросы, касающиеся женщин представляются более важными.
3. Г-н ЗАХИЯ отмечает, что в арабских странах даже гетеросексуальные отношения вне брака находятся под запретом. Хотя у него нет каких-либо принципиальных возражений против этого вопроса, ему хотелось бы предупредить Комитет о том, что, если акцент будет делаться на отношениях между гомосексуалистами, шансов на то, что этот вопрос будет правильно воспринят, будет намного меньше. Было бы лучше заменить его на вопрос о праве на неприкосновенность частных взаимоотношений между взрослыми людьми в целом, не заостряя внимание на гомосексуализме. Подобный вопрос можно было бы сформулировать следующим образом: "Просьба сообщить о мерах, принятых в законодательстве и на практике для того, чтобы защитить право на невмешательство в частную жизнь и гарантировать свободу сексуальных отношений между взрослыми людьми".
4. Г-н ЯЛДЕН поддерживает это предложение.

5. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) предлагает формулировку “Просьба сообщить, как закон защищает право на неприкосновенность сексуальных отношений”.
6. Г-н АМОР говорит, что он предпочел бы просто сослаться в вопросе на право на неприкосновенность частной жизни без упоминания половых отношений.
7. Г-н ЗАХИЯ считает важным сохранить это упоминание, поскольку во многих арабских странах отношения между не состоящими в браке партнерами рассматриваются в качестве преступления, за которые они могут преследоваться.
8. Г-н АМОР отмечает, что, насколько ему известно, такой проблемы в Марокко не существует. Он не думает, что включение этого вопроса Комитетом в список вопросов по докладу имеет под собой какие-либо основания.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, учитывая, что Комитет вообще не располагает информацией по этой теме, предлагает исключить этот вопрос из перечня. Его всегда можно будет задать устно и, при необходимости, отразить в заключительных замечаниях.
10. *Решение принимается.*
11. Г-н АМОР со ссылкой на вопрос 18 отмечает, что на самом деле в Марокко отсутствуют какие-либо ограничения на свободу менять свою религию. С другой стороны, прозелитизм запрещается на основании статей 201 и 202 Уголовного кодекса. Быть может, стоит добавить формулировку типа “Разрешается ли в Марокко прозелитизм?”.
12. Г-н ПОКАР поддерживает это предложение.
13. *Решение принимается.*
14. Г-жа ГАИТАН ДЕ ПОМБО со ссылкой на формулировку вопроса 19 на испанском языке отмечает, что вместо слова “secuestrar” следует использовать слово “confiscar” для передачи значения английского глагола “seize” (“конфисковывать”).
15. Лорд КОЛВИЛЛ предлагает исключить слова “which appear to authorize censorship” (“как представляется, разрешает цензуру”).
16. *Решение принимается.*

17. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН говорит, что ему не вполне ясен смысл вопроса “Какие уголовные дела были возбуждены на основании статьи 179 Уголовного кодекса по обвинению в уголовно наказуемой клевете и с какими результатами?” в пункте 20.
18. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) предлагает формулировку “Сколько уголовных дел было возбуждено ...”.
19. Г-жа ШАНЕ говорит, что в докладе нет ничего такого, что оправдывало бы включение вопроса по статье 179 Уголовного кодекса в связи со статьей 19 Пакта. На самом деле в пункте 3 статьи 19 допускаются ограничения права на свободу выражения мнений, когда это необходимо для защиты репутации третьих лиц.
20. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) предлагает исключить первое предложение, а второе переформулировать в вопрос о том, как применяется на практике статья 179 Уголовного кодекса.
21. Г-жа ШАНЕ говорит, что, по ее мнению, вопрос 20 следует вообще исключить. Наказание за клевету само по себе не противоречит Пакту.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в отсутствие конкретной информации исключить вопрос 20.
23. *Решение принимается.*
24. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) предлагает исключить вопрос 21.
25. Г-н АМОР полагает, что вопрос 21 имеет важное значение и его следует сохранить.
26. Г-жа ШАНЕ соглашается с тем, что вопрос следует сохранить, поскольку из пункта 166 доклада Марокко неясно, что требуется ли для проведения публичных мероприятий: предварительное уведомление или предварительное разрешение.
27. *Решение принимается.*
28. Г-н АМОР со ссылкой на вопрос 22 говорит, что, хотя он может согласиться, что детский труд и насилие в отношении детей являются серьезными проблемами для Марокко, он не убежден в существовании в стране также проблемы детской проституции. Он спрашивает, располагает ли Комитет достаточной информацией, оправдывающей включение вопроса по этой теме.

29. Г-жа ГАИТАН ДЕ ПОМБО поддерживает эту точку зрения. Она неоднократно бывала в Марокко и ни разу не встречала свидетельств существования в стране проблемы детской проституции. Было бы лучше устно спросить об этом и исключить из вопроса 22 ссылку на детскую проституцию.

30. Г-жа ЭВАТ (Докладчик по стране) говорит, что на самом деле от неправительственных организаций была получена информация о существовании проблемы детской проституции в наиболее бедных районах Марокко. Она против исключения этой ссылки.

31. Г-н ЯЛДЕН отмечает, что в одном из недавних докладов Комитета по правам ребенка выражалась озабоченность по поводу детской проституции в Марокко.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает оставить вопрос 22 в его нынешней формулировке.

33. *Решение принимается.*

34. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, ссылаясь на текст вопроса 23 на испанском языке, говорит, что после слова “peculiaridades” следует добавить слово “culturales”.

35. Г-н ПОКАР говорит, что из заголовка следует исключить слова “Принцип недискриминации...и”, а также ссылку на статью 26 Пакта. Он предлагает следующим образом изменить формулировку первого предложения: “Каким признанием пользуются этнические, религиозные или языковые меньшинства, включая берберов и туарегов, с тем чтобы принадлежащие к ним лица имели возможность осуществлять свои права?”.

36. Г-н АМОП не считает целесообразным непосредственно упоминать о туарегах, поскольку, насколько ему известно, они не порождают какой-либо проблемы в Марокко. Аналогичным образом, хотя у берберов имеется свой язык и традиции, их нельзя назвать этнической группой и вопрос, непосредственно их касающийся, может быть воспринят в качестве политически мотивированного. Несмотря на наличие противоположных доводов, историки пришли к выводу, что именно берберы, а не арабы были исконными жителями стран Магриба: арабы прибыли в район, в котором в настоящее время расположены Алжир, Марокко и Тунис, из Аравийского полуострова с распространением ислама. Поэтому он предпочел бы избегать каких-либо упоминаний об этническом происхождении, и особенно туарегах, в вопросе 23.

37. Лорд КОЛВИЛЛ не видит ничего плохого в упоминании туарегов; тем более если никаких проблем с этой этнической группой в Марокко не возникает, Комитет получит соответствующее подтверждение этого в следующем периодическом докладе. Что же касается береберов, то он абсолютно убежден в необходимости упомянуть о них в этом вопросе, но готов оставить на усмотрение г-на Амора выбор подходящей формулировки.

38. Г-н БХАВАТИ с учетом замечаний г-на Амора предлагает воздержаться от упоминания туарегов в перечне вопросов и, при необходимости, задать вопрос устно.

39. Г-н КЛЯЙН предлагает сохранить вопрос 23, включая упоминание о туарегах, в формулировке, предложенной г-ном Покаром.

40. *Предложение принимается.*

41. *Перечень вопросов (CCPR/Q/67/Q/MOR/1/Rev.3) с внесенными в него изменениями принимается.*

Открытая часть заседания завершается в 15 час. 50 мин.
